

HANA VYMETALOVA

c/ Bidebarri 10, bajo 8
48991 Getxo (Vizcaya)

+34 670 822 179
tulka06@gmail.com

PREPARACIÓN ACADÉMICA:

2001 **Máster en Filología Hispánica y Portuguesa**
Universidad de Palacký, Olomouc, Rep. Checa

FORMACIÓN ONLINE:

- Traducción Asistida por Ordenador (Wordfast).
- Gestión Terminológica para Traductores.
- Fraseología para Traductores (En – Es).
- Transcreación y Copywriting (En - Es).

EXPERIENCIA LABORAL:

2000 – 2002:- Residiendo en República Checa:

Traducciones e interpretaciones: español y portugués al checo y eslovaco y viceversa;

2003 – 2017:- Residiendo en España:

Traductora autónoma colaborando con diferentes agencias, como **Mondragón Língua, CIM, Interpret Solutions, Komaberri, Tele World Linguistic**, etc.:

- Traduciendo e interpretando del español al checo y eslovaco y viceversa
- Realizando traducciones técnicas del inglés al checo y eslovaco
- Realizando subtitulaciones para **Media Deluxe**

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS:

Idioma materno:

checo

Excelente nivel escrito y hablado:

español

inglés

eslovaco

Excelente nivel escrito:

portugués

INFORMÁTICA:

- TAO: **WORDFAST**
- Conocimientos a nivel avanzado de ofimática: Word, Excel, OpenOffice, PowerPoint, Acrobat, etc.
- Otros programas: Corel, Photoshop, FlexiSign, QT Linguist.